



SIDDHARTHA'S
INTENT

**出自密意藏度母甚深精髓·
供獻曼達集積二資糧之心要儀軌**

儀軌漢譯：堪布嘎桑旦增（噶舉書院）

編 輯：悉達多本願佛學會

為便於誦修，於原漢譯儀軌上增添英文轉寫之梵文咒語，另《二十一度母禮讚文》更換為平日中心共修時念誦的《大藏經》版本。

2021年1月修訂版

目錄

出自密意藏度母甚深精髓·供獻曼達集積二資糧之心要儀軌	3
聖救度佛母二十一種禮讚經	13
長壽祈請文	15
成就無死金剛之活力祈請聖眾恆常住世真實語	15
宗薩欽哲仁波切長壽祈請文	16

出自密意藏度母甚深精髓 · 供獻曼達集積二資糧之心要儀軌¹

敬禮上師聖度母，三世導師佛菩薩，發心稀有事業者，化現度母恭禮已，詮說事行式修法。此乃甚深精髓（Zabtig），精義即此簡扼心要，故無需過多繁文縟節。少許繁複儀式可做日修儀軌，即成廣略二軌。首先，備至尊度母之畫像或塑像等任何三寶之所依處，於前方潔淨的小枱，安置七供、白食子、淨水、供養曼達、撒米等，倘能辦到，應齋戒沐浴；如或不能，則於不食酒肉之早晨，生起出離輪迴及菩提心，然後皈依發心。

觀想前方虛空安住至尊度母。

頂禮三寶總集度母尊，我等眾生悉皈依，
生起願菩提心已，趨入甚深菩提道。

念誦三遍。

積聚資糧：

至尊聖救度母及 十方三世所安住，所有諸佛與菩薩，一切淨信而頂禮。
花香油燈與塗香，妙食以及伎樂等，實設意緣所供養，聖母眷眾祈納受。
無始以來直至今，十不善與五無間，煩惱心力所使然，一切罪業皆懺悔。
聲聞緣覺菩薩眾，以及一切凡夫等，三世所積諸善業，一切功德我隨喜。
有情思想和心識，隨其差別而有之，小乘大乘與共乘，我今祈請轉法輪。
乃至輪迴不空時，請以慈悲莫示寂，沉溺痛苦大海中，凡諸有情祈垂顧。
以我所積諸功德，一切皆成菩提因，願我無需長時間，即成度眾之導師。

加持供品：

Oṃ Vajrāmṛta Kuṇḍalī Hana Hana Hūṃ Phaṭ

嗡 班雜 阿密達 貢達哩 哈那 哈那 吽呬

Oṃ Svabhāvaśuddhāḥ Sarvadharmāḥ Svabhāvaśuddho 'Ham

嗡 索巴哇 修達 薩哇 達瑪 索巴哇 修多杭

¹ 作者：大伏藏師秋吉林巴；中文翻譯：堪布嘎桑旦增；出版：噶舉書院（www.kagyulibrary.hk）

就地蓮華莊嚴刹，形色莊嚴悉無量，
三昧所成天界物，供品悉不可思議。

Oṃ Vajra Arghaṃ Pādyam Puṣpe Dhūpe Āloke Gandhe Naivedye Śabda Āḥ Hūṃ

喻班雜阿剛巴當布貝都貝阿洛給根喋涅威喋夏達阿吽

Oṃ Vajra Spharaṇa Khaṃ

喻班雜薩帕拉拿康

復次，首先頂禮供養諸三寶：

十方四時一切上師、佛、菩薩，俱臨前方虛空中。

Vajrasamājah

班雜薩瑪雜

無餘有情依怙處，難忍魔軍摧伏尊，
萬象無餘如實知，諸佛眷眾祈臨此。

Padma Kamalāye Satvaṃ

貝瑪嘎瑪拉呀當

七支偈頌

所有十方世界中，三世一切人師子，我以清淨身語意，一切遍禮盡無餘。
普賢行願威神力，普現一切如來前，一身復現刹塵身，一一遍禮刹塵佛。
於一塵中塵數佛，各處菩薩眾會中，無盡法界塵亦然，深信諸佛皆充滿。
各以一切音聲海，普出無盡妙言辭，盡於未來一切劫，讚佛甚深功德海。
以諸最勝妙華鬘，伎樂塗香及傘蓋，如是最勝莊嚴具，我以供養諸如來。
最勝衣服最勝香，末香燒香與燈燭，一一皆如妙高聚，我悉供養諸如來。
我以廣大勝解心，深信一切三世佛，悉以普賢行願力，普遍供養諸如來。
我昔所造諸惡業，皆由無始貪嗔癡，從身語意之所生，一切我今皆懺悔。

十方一切諸眾生，二乘有學及無學，一切如來與菩薩，所有功德皆隨喜。
十方所有世間燈，最初成就菩提者，我今一切皆勸請，轉於無上妙法輪。
諸佛若欲示涅槃，我悉至誠而勸請，唯願久住刹塵劫，利樂一切諸眾生。
所有禮讚供養福，請佛住世轉法輪，隨喜懺悔諸善根，迴向眾生及佛道。

Oṃ Āḥ Hūṃ

嗡阿吽

我與無邊之有情，身及受用善資糧，須彌四洲日月嚴，天人受用難思議，
普賢廣大供養雲，恆續不斷所化現。殊勝三寶三根本，護法財神海會眾，
恆常恭敬為供養。福德資糧廣圓已，祈能增長智慧境。

Oṃ Guru Deva Dākinī Sarva Ratna Maṇḍala Pūjā Megha Āḥ Hūṃ

嗡咕如喋哇達給尼薩哇熱那曼達拉布雜美嘎阿吽

以上獻曼達。

禮敬佛法與僧伽，上師本尊空行母，護法財神伏藏主。智慧本性所同出，
自性無礙如如現，稀有大悲事業廣，所有眾生怙佑處，悲智才能之化現。
至心頂禮而皈依，身與受用悉供養。我及無邊諸有情，恆常慈悲祈護佑，
平息疾病與障難，增長壽命與福德，凡諸心願悉無餘，如法成就祈加持。

以上祈願。

以下分別向度母獻供三次並念誦續讚。

自身剎那所現顯，至尊度母明晰觀。
心月輪上當綠色，由彼放出無量光，
化為聖母二十一，復放勝寶之雲海，前面虛空作迎請。

當！

無生明光法身界，無礙聖母智慧身，升起調伏幻化網。祈請降臨度母尊，
悲憫我與眾生故，以尊神通之力故，何時吾乃作供養，爾時祈請佛安住。

Padma Kamalāye Satvam

貝瑪嘎瑪拉呀當

喻！

實設意緣所由生，猶如普賢雲海供，
遍佈法界且充滿，供養聖度母眷眾。

Oṃ Ārya Tāre Saparivāra Vajra Arghaṃ Pādyam Puṣpe Dhūpe Āloke Gandhe Naivedye
Śabda Pratiḥcha Svāhā

喻阿呀大列薩巴仁哇拉班雜阿貢巴當布貝都貝阿洛給根謀涅威謀
夏達札地查梭哈

以上迎請及總供養。

Oṃ Āḥ Hūṃ

喻阿吽

三界情器富樂等，自身受用善資糧，
供養大悲自性眾，受已祈請賜加持。

Oṃ Sarva Tathāgata Ratna Maṇḍala Pūjā Hoḥ

喻薩哇大他嘎大熱那曼達拉布雜吽

念誦二十一度母禮讚文二次。

⇒ 第 13 頁《聖救度佛母二十一種禮讚經》二遍。

喻！

實設意緣所由生，猶如普賢雲海供，
法界遍佈且充滿，供養聖度母眷眾。

Oṃ Ārya Tāre Saparivāra Vajra Arghaṃ Pādyam Puṣpe Dhūpe Āloke Gaṇḍhe Naivedye
Śabda Pratiḥcha Svāhā

喻阿呀大列薩巴仁哇拉班雜阿貢巴當布貝都貝阿洛給根謀涅威謀夏達
札地查梭哈

以上迎請及總供養

Oṃ Āḥ Hūṃ

喻阿吽

三界情器富樂等，自身受用善資糧，
供養大悲自性眾，受已祈請賜加持。

Oṃ Sarva Tathāgata Ratna Maṇḍala Pūja Hoḥ

喻薩哇大他嘎大熱那曼達拉布雜吽

以上獻曼達巴

右手勝施之手印，轉成施護手印下，
我及所護悉納已，諸怖畏中得寬慰。

⇒ 第 13 頁《聖救度佛母二十一種禮讚經》三遍。

以上念誦二十一度母禮讚文三次。

再次供養及獻曼達：

喻！

實設意緣所由生，猶如普賢雲海供，
法界遍佈且充滿，供養聖度母眷眾。

Oṃ Ārya Tāre Saparivāra Vajra Arghaṃ Pādyam Puṣpe Dhūpe Āloke Gaṇḍhe Naivedye
Śabda Pratiḥcha Svāhā

喻阿呀大列薩巴仁哇拉班雜阿貢巴當布貝都貝阿洛給根謀涅威謀夏達
札地查梭哈

以上迎請及總供養

Oṃ Āḥ Hūṃ

喻阿吽

三界情器富樂等，自身受用善資糧，
供養大悲自性眾，受已祈請賜加持。

Oṃ Sarva Tathāgata Ratna Maṇḍala Pūja Hoḥ

喻薩哇大他嘎大熱那曼達拉布雜吽

以上獻曼達已。

尊身甘露清流降，吾與所護自頂門，
灌入眾身悉充滿，加持無餘亦隨入。

⇒ 第 13 頁《聖救度佛母二十一種禮讚經》七遍。

以上念誦二十一度母禮讚文七次。

功德文

淨信敬禮至尊母，任誰至心而讚頌，晨起禮讚夕複誦，憶念諸尊施無畏。
所有罪業悉滅除，凡諸惡趣盡摧毀。七千萬諸佛陀眾，迅速給予諸灌頂。
此生世間益增勝，究竟趨於正覺果。彼或中毒極嚴重，無論頑疾或他因，
或因誤食或誤飲，憶念尊等即解毒。或遭邪魔疫癘擾，彼諸苦惱悉蠲除。
有情他眾亦如是，若誦此讚二三七，欲乞兒女得兒女，欲求財寶財豐饒，
一切所欲悉滿願，魔障盡除一一滅。

供養朵馬

Oṃ Vajrāmṛta Kuṇḍalī Hana Hana Hūṃ Phaṭ

喻班雜阿密達貢達哩哈那哈那吽

Oṃ Svabhāvaśuddhāḥ Sarvadharmāḥ Svabhāvaśuddho 'Ham

喻索巴哇修達薩哇達瑪索巴哇修多杭

自空性中現喻字，勝寶珍寶容器內，

三字化現之食子，化為無漏智甘露。

Oṃ Āḥ Hūṃ

喻阿吽

三次。

Oṃ Ārya Tāre Sagarivāra Idam Balingta Kha Kha Khāhi Khāhi

喻阿呀大列薩巴仁哇拉依當巴林大卡卡卡嘿卡嘿

念誦三次供養主尊，以及：

Oṃ Akāro Mukham Sarvadharmāṇām Ādyanutpannato Ta Oṃ Āḥ Hūṃ Phaṭ Svāhā

喻阿嘎諾木堪薩哇達瑪囊昂喋努噴拿埤大喻阿吽梭哈

念誦三次供養眷客。

喻！

供施勝妙此食子，以大智慧隨怙念，

尊既欣然納受故，祈賜無餘之成就。

以上祈願。

Oṃ Ārya Tāre Sagarivāra Vajra Argham Pādyam Puṣpe Dhūpe Āloke Gaṇḍhe Naivedye Śabda Pratiḥcha Svāhā

喻阿呀大列薩巴仁哇拉班雜阿貢巴當布貝都貝阿洛給根謀涅威謀夏達札地查梭哈

以明咒供養。

嗡！

無量光佛蓮華部，世間自在容所生，一切諸佛事業主，聖救度母我禮讚。
堪受讚頌一切尊，我現所有剎塵身，時時屈躬而頂禮，勝妙淨信恭禮讚。

合掌：

至尊聖母眷眾俱，無緣大悲悲怙念。以我如是祈請意，無礙成就祈加持。
佛陀教法得廣佈，持教齊心蓮足堅，諸災障難悉平息，講修事業令興榮。
消除飢疫與戰亂，具法富樂益增勝，護法王權得增長，國土中邊令安樂。
十六佈畏非時死，不祥夢境與預兆，輪迴惡趣痛苦等，權宜究竟庇怖畏。
福壽權勢証悟增，邪知邪悟不生起，二菩提心任運生，心願如法令成就。
自今直至妙菩提，如母之於獨生子，悲眼垂顧尊不離，祈令與尊了無別。

以上可為特別所需祈願，並感應本尊之本誓。

對生化光融己身，賜予加持合為一，
自身聖救度母身，身相全然無自性。

以上自身化為聖母明晰相，並憶持佛慢，盡力持誦十字明咒：

Oṃ Tāre Tuttāre Ture Svāhā

嗡 大例 都大例 都例 梭哈

誦百字明咒：

Oṃ Vajrasattva Samayam Anupālaya / Vajrasattva Tvenopatiṣṭha / Dṛiḍho Me Bhava /
Sutoṣhyo Me Bhava / Supoṣhyo Me Bhava / Anurakto Me Bhava / Sarva-Siddhim Me
Prayachha / Sarva-Karmasu Cha Me Chittam Shreyaḥ Kuru Hūṃ Ha Ha Ha Ha Hoḥ /
Bhagavan Sarva-Tathāgata-Vajra Mā Me Muñcha / Vajrī Bhava Mahāsamayasattva Āḥ //

嗡 班雜 薩陀 薩瑪雅 瑪路 帕拉雅 / 班雜 薩陀 鐵落帕 體塔 / 知多 美吧哇 / 素
陀 卡啞 美巴哇 / 素波 卡啞 美巴哇 / 阿努 拿陀 美巴哇 / 薩哇 系第 美扎雅 察 /

薩哇嚩瑪素嚩美則當希里雅庫如吽 / 哈哈哈哈哈火 / 巴嚩萬薩哇他塔嚩他
班雜瑪美悶嚩 / 班最巴哇瑪哈薩瑪雅薩陀阿 //

不周與不淨，皆因不堪故，
作此凡諸過，祈尊悉寬諒。

念誦上文以懺悔。

若有設佛壇，請本尊常駐：

唵！

於此所依並俱之，直至輪迴祈安住，
無病長壽與自在，殊勝諸事祈賜予。

Om Supratishṭha Vajraye Svāhā

唵蘇普惹替虛塔班雜耶梭哈²

尊與自心無分別，住於法界自性中。

以上護守自性之見地。

願我迅速以此善，成就聖救度母尊，
一切眾生盡無餘，悉登彼等之勝位。

以上發願迴向。

尊如如意寶與善寶瓶，凡諸所願無礙悉賜予，
尊救度母諸佛菩薩眾，大悲不離護佑祈吉祥。

以上誦吉祥文灑花。

² 若無佛壇，可念誦：

唵！尊為眾生作饒益，遂賜隨順之成就，此雖回返佛淨土，祈請復後又蒞臨。

Vajra Muḥ

班雜木

此兩偈漢譯：蔣揚桑波法師。

祈願文：

至尊薄伽梵母具大悲，我與無邊一切之有情，
清淨二障速圓二資糧，祈令証得圓滿之佛果。
未成正覺生生與世世，悉獲天人勝妙安樂已，
勤修遍智一切知之時，魔障瘟疫疾病等障難，
形成種種非時之死亡，以及惡夢不祥之徵兆，
八怖畏等周邊諸傷害，祈令速得平息化烏有。
所有世間及出世間中，吉祥善樂富饒圓滿等，
增而廣之諸利盡無餘，祈令無為任運自成就。
精進修持弘揚正法教，恆修尊法親晤尊聖顏，
了悟空義至寶菩提心，如上弦月增長亦增勝。
諸佛壇城彼中善且樂，勝妙蓮華極其端麗生，
無量光佛真實已現前，祈吾於彼亦能得授記。
生生世世吾所修本尊，三世一切諸佛事業母，
翠顏一面二臂極速勇，佛母持青蓮者祈吉祥。
猶如佛母度母至尊身，眷屬壽量以及淨土等，
尊之殊勝相好何所似，彼悉唯如吾等之所願。
讚歎祈請尊者之力故，吾等無論居於何方所，
貧窮疾病逆緣悉平息，佛法吉祥祈令俱增勝。

作者：大伏藏師秋吉林巴。漢譯：堪布嘎桑旦增。悉達多本願佛學會 2020 年為便於誦修，於原漢譯儀軌上增添英文轉寫之梵文咒語，另《二十一度母禮讚文》更換為平日中心共修時念誦的《大藏經》版本。

聖救度佛母二十一種禮讚經

喻！頂禮尊者聖救度母。

唵！敬禮多哩(TARE)速疾勇，咄多哩(TUTTARE)者除怖畏，
咄哩(TURE)能授諸勝義，具莎訶(SVAHA)字我讚禮。

1. 敬禮救度速勇母，目如剎那電光照，三世界尊蓮華面，從妙華中現端嚴。
2. 敬禮百秋朗月母，普遍圓滿無垢面，如千星宿俱時聚，殊勝威光超於彼。
3. 敬禮紫磨金色母，妙蓮華手勝莊嚴，施精勤行柔善靜，忍辱禪定性無境。
4. 敬禮如來頂髻母，最勝能滿無邊行，得到彼岸盡無餘，勝勢佛子極所愛。
5. 敬禮都怛囉吽(TUTTARA HUNG)母，聲愛方所滿虛空，
運足遍履七世界，悉能鉤召攝無餘。
6. 敬禮釋梵火天母，風神自在眾俱集，部多起屍尋香等，諸藥叉眾作稱歎。
7. 敬禮呼「遮」(TRAT)作「呬」(PHAT)母，於他加行極摧壞，
展左蹠右作足踏，頂髻熾盛極明耀。
8. 敬禮都哩(TURE)大緊母，勇猛能摧怨魔類，
於蓮華面作顰眉，摧壞一切冤家眾。
9. 敬禮三寶嚴印母，手指當心威嚴相，嚴飾方輪盡無餘，自身熾盛光聚種。
10. 敬禮威德歡悅母，寶冠珠鬘眾光飾，
最極喜笑觀怛哩(TUTTARA)，鎮世間魔作攝伏。
11. 敬禮守護眾地母，亦能鉤召諸神眾，搖顰眉面吽聲字，一切衰敗令度脫。
12. 敬禮頂冠月相母，冠中現勝妙嚴光，阿彌陀佛髻中現，常放眾妙寶光明。
13. 敬禮如盡劫火母，安住熾盛頂髻中，普遍喜悅半趺坐，能摧滅壞惡冤輪。
14. 敬禮手按大地母，以足踐蹋作鎮壓，現顰眉面作吽聲，能破七險鎮降伏。
15. 敬禮安隱柔善母，涅槃寂滅最樂境，
莎訶(SVAHA)喻(OM)字以相應，善能消滅大災禍。
16. 敬禮普遍極喜母，諸怨支體令脫離，十字呪句妙嚴布，明呪吽聲常朗耀。

17. 敬禮都哩(TURE)巴帝母，足躡相勢吽字種，
須彌曼陀及賓陀，於此三處能搖動。
18. 敬禮薩囉天海母，手中執住神獸像，
誦二怛囉(TARA)作發(PHAT)聲，能滅諸毒盡無餘。
19. 敬禮諸天集會母，天緊那羅所依愛，
威德歡悅若堅鎧，滅除鬪諍及惡夢。
20. 敬禮日月廣圓母，目覩猶勝普光照，
誦二喝囉咄怛哩(HARA TUTTARA)，善除惡毒瘟熱病。
21. 敬禮具三真實母，善靜威力皆具足，
藥叉執魅尾怛辣，都哩(TURE)最極除災禍。
- 若有智者勤精進，至心誦此二十一，救度尊處誠信禮，是故讚嘆根本咒。

本文取自大正新脩大正藏經 Vol. 20, No. 1108A，由翰林學士承旨中奉大夫安藏奉 詔
譯。2008 年馬君美作部分修訂及加入羅馬拼音。悉達多本願佛學會印製。

⇒誦 2、3、7 遍後分別返回第 6、7、8 頁。

長壽祈請文

成就無死金剛之活力祈請聖衆恆常住世真實語

Oṃ Āḥ Hūṃ

喻啊吽

無變勝身大日尊壽王，無礙勝語阿彌陀壽主，
無惑勝意不動無量壽，寶生事業壇城長壽尊，
無礙事業功德任運成，上師壽命堅固祈加持。

Oṃ Amāraṇi Jivantiye Svāhā

喻阿瑪日阿尼既紋第也娑哈

殊勝離垢無死佛刹中，無畏獅子金剛法座上，
根本上師鄔金無量壽，放光攝回輪涅壽精華，
諸佛菩薩賜無死灌頂，願師安住金剛虹光身。

Oṃ Āḥ Hūṃ Vajra Guru Padma Siddhi Ayuṣhe Hūṃ Nṛi Jah

Sarva Siddhi Phala Hūṃ Āḥ

喻啊吽班雜咕汝貝瑪悉地阿又些吽尼乍薩爾瓦悉地帕拉吽啊

自成威德金剛童子身，身放無量信使及勝子，
上師壽命敵障速消除，以此度脫師敵之功德，
吾亦戰勝作障眾魔軍，教法修持揚舉勝利幡。

Oṃ Vajra Kīli Kīlaya Sarva Vighnān Vaṃ Hūṃ Phaṭ

喻班雜格依里格依拉呀薩爾瓦維嘎南磅吽呸

空中度母手持烏巴拉，花放無變晨曦紫光芒，
同時降於上師弟子眾，所有願求皆任運成就，
俱證無死金剛生命力，恆常弘揚護持佛法教，散布利樂予無量有情。

Om Tāre Tuttāre Ture Sarva Artha Siddhi Siddhi Kuru Svāhā

唵 大咧 都大咧 都咧 薩爾哇 阿塔 悉地 悉地 咕如 娑哈

撰寫此文是為了祈請我所有卓越、護持正法的上師們，如紅、黑冠依怙主等長久住世，而且依怙上師羅卓泰耶，也曾經叮囑我等父子須有結合上師與金剛極之修法。我亦時有撰寫此頌之意，以應僧眾念誦之需。當怙主大司徒仁波切及其弟子，以《喇美土竹易辛諾布(上師心意成就·圓滿一切所願)》為吾之長壽製造廣大殊勝的因緣之時，我亦獻上此長壽祈請文，為修法之助伴。

宗薩欽哲仁波切說：聖者為護持彼此長壽，而互相獻上此類祈請文是十分重要的。為了上師長壽而念誦、禪修和祈請，是最殊勝的修持。

此祈請文是由卻吉林巴（1829-1870）所作，2001年由宗薩蔣揚欽哲仁波切於澳洲新南威爾斯省，金剛持寺由藏譯英。跋文由艾瑞克貝瑪貢桑(ErikPemaKunsang)翻譯。2007年馬君美由英譯中。

宗薩欽哲仁波切長壽祈請文

唵 斯瓦斯帝

願鬘蓮花降魔赫魯嘎，尊之無死本然智慧心，
轉輪迴根為金剛大樂，調伏諸顯賜無死成就。
智慧悲心無畏語自在，奧秘寶藏金剛持有者，
周遍法界事業尊勝者，願尊三密無壞恆安住。
無垢友與赤松德真王，曾發悲願將恆常示現，
護佑末法眾生及法教，無變金剛精髓祈常住。
願此虔誠祈願之善種，無欺二諦溫潤而滋長，
成熟成為燦爛之果實，嚴飾三界最勝之吉祥。

藏曆五月初十日於大吉嶺貢寺，由於卓千東協仁波切米滂阿旺得千居美及恰乍仁波切桑傑多傑之祈請，敦珠仁波切寫下此文。2007年馬君美中譯。